



Distr.
GENERAL

A/52/356
17 September 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 107 предварительной повестки дня*

УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. Введение	1 - 4	3
II. Меры, принятые государствами-членами для решения проблемы насилия в отношении трудящихся женщин- мигрантов	5 - 24	4
А. Юридические меры	6 - 14	4
В. Прочие меры	15 - -№	6
С. Реинтеграция	22	8
D. Двусторонние и региональные меры	23 - 24	9
III. Мнения и замечания по вопросу об использовании показателей	25 - 37	9
IV. Меры, принятые организациями системы Организации Объединенных Наций в связи с положением трудящихся женщин-мигрантов	38 - 48	12

* A/52/150 и Corr.1.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
A. Комиссия по положению женщин	39	12
B. Комиссия по правам человека	40 - 45	12
C. Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию	46	14
D. Межучрежденческий комитет по положению женщин и равенству женщин и мужчин	47 - 48	14
V. Выводы	49	15

І. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 51/65 от 12 декабря 1996 года о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов Генеральная Ассамблея, сославшись на все предыдущие резолюции о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, принятые Ассамблеей, Комиссией по положению женщин и Комиссией по правам человека, подтвердила решения состоявшихся в последнее время различных всемирных конференций, касающиеся трудящихся женщин-мигрантов, приняла к сведению проведение в Маниле в мае 1996 года совещания Группы экспертов по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и приняла к сведению резолюцию 1996/12 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, касающуюся, в частности, трудящихся женщин-мигрантов.

2. В резолюции 51/65 Генеральная Ассамблея вынесла ряд рекомендаций по принятию мер государствами-членами и системой Организации Объединенных Наций и предложила государствам-членам, а также соответствующим международным организациям сообщить Генеральному секретарю о своих мнениях и замечаниях по вопросу об использовании показателей, содержащихся в докладе Генерального секретаря (A/51/325), в качестве основы для улучшения положения трудящихся женщин-мигрантов. Кроме того, Ассамблея предложила Административному комитету по координации в рамках своего мандата изучить пути улучшения координации деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Далее она просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении этой резолюции, в том числе с учетом докладов, полученных от всех подразделений и органов в системе Организации Объединенных Наций, государств-членов, межправительственных организаций и других соответствующих органов, с уделением "должного внимания возможным мерам по совершенствованию процедуры представления докладов".

3. В 1998 году Комиссия по положению женщин проведет обзор положения в четырех важнейших проблемных областях, обозначенных в Пекинской платформе действий. В число этих важнейших проблемных областей, обзор положения в которых предстоит провести, входят вопросы "насилия в отношении женщин". Внимание обращается на следующее определение понятия насилия в отношении женщин, содержащееся в статье 1 Декларации об искоренении насилия в отношении женщин (резолюция 48/104 Генеральной Ассамблеи): "любой акт насилия, совершенный на основании полового признака, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический ущерб или страдания женщинам, а также угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или личной жизни".

4. В настоящем докладе содержится информация о мерах, которые были приняты в порядке осуществления резолюции 51/65, приводимая на основе докладов, полученных от государств-членов¹, подразделений и органов в рамках системы Организации Объединенных Наций² и межправительственных организаций. В докладе приводятся также мнения и замечания по вопросу об использовании показателей, содержащихся в докладе Генерального секретаря (A/51/325), в качестве основы для улучшения положения трудящихся женщин-мигрантов.

II. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ ДЛЯ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ НАСИЛИЯ В ОТНОШЕНИИ ТРУДЯЩИХСЯ ЖЕНЩИН-МИГРАНТОВ

5. По состоянию на 11 сентября 1997 года на просьбу Генерального секретаря о представлении информации относительно осуществления резолюции 51/65 Генеральной Ассамблеи откликнулись 22 государства-члена.

А. Юридические меры

1. Международные обязательства

6. Несколько государств-членов отметили, что они являются государствами-участниками международных договоров, регламентирующих режим обращения с трудящимися в целом и трудящимися-мигрантами в частности. Так, например, одно государство-член³ отметило, что оно является государством - участником Конвенции 100 Международной организации труда (МОТ), положения которой предусматривают равную оплату за труд равной ценности. Другие государства⁴ указали, что они являются государствами - участниками конвенций против рабства, о ликвидации всех форм расовой дискриминации, о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, конвенций о запрещении принудительного или обязательного труда и об упразднении принудительного труда, а также Международной конвенции о защите прав трудящихся-мигрантов и членов их семей.

2. Конституционные положения

7. Ряд стран⁵ отметили, что в их национальных конституциях содержится антидискриминационное положение, запрещающее, в частности, дискриминацию по признаку пола. Другие отметили, что права, гарантированные в их национальных конституциях, гарантируются для каждого человека в стране, включая постоянных жителей и временных иностранных трудящихся, в том числе право на работу⁶, несмотря на то, что при этом могут действовать определенные исключения, касающиеся избирательных и иных прав⁷.

3. Меры по решению проблемы насилия в отношении женщин

8. Ряд стран⁸ указали, что существующие в них законодательные положения, касающиеся насилия в отношении женщин в целом, распространяются на насилие не только в отношении их граждан, но и на трудящихся женщин-мигрантов. Такие положения в некоторых случаях касаются психологического, а также физического или сексуального насилия⁹. В ряде ответов указывается на наличие¹⁰ или говорится о разработке¹¹ законов о защите трудящихся от сексуального домогательства на рабочем месте. Кроме того, одна страна сообщила о наличии национального плана по предотвращению и искоренению всех форм насилия в отношении женщин и вынесении наказания за совершение такого насилия во всех формах¹².

9. Несколько стран сообщили о принятии конкретных законов о борьбе с насилием в семье, к положениям которых наравне с гражданами могут обращаться и трудящиеся женщины-мигранты. Одно государство-член сообщило, что принятый им и вступивший в силу 1 мая 1997 года Закон о защите от насилия в семье позволяет полиции предписывать нарушителю покинуть семью и проживать вне ее, предполагает расширение сотрудничества между полицией и судебными властями и разработку конкретных механизмов защиты для жертв насилия¹³. Это государство-член отметило также, что внесенная в его гражданский кодекс поправка позволяет жертвам сексуальных преступлений требовать возмещения за причиненный ущерб. Об аналогичных мерах сообщили и

/...

другие государства, в ряде из которых наряду с этим введена в практику комплексная подготовка сотрудников полиции и социальных работников¹⁴.

4. Трудовое законодательство

10. Несколько стран¹⁵ сообщили, что их внутреннее трудовое законодательство запрещает дискриминацию по признаку пола и что различия между трудящимися-мужчинами и женщинами не проводится. В ряде ответов¹⁶ указано, что не проводится никакого различия между своими и иностранными трудящимися в том, что касается защиты, предоставляемой трудовым законодательством. Из других ответов¹⁷ следует, что специальные положения в национальных кодексах законов о труде запрещают ставить трудящихся-мигрантов в менее благоприятные условия труда по сравнению с гражданами своей страны. В ряде случаев¹⁸ отмечается также, что национальными законами предусматривается конкретная защита лиц, работающих по найму, от актов насилия со стороны работодателей или коллег. В нескольких ответах говорится о принятии специальных положений, затрагивающих конкретные категории трудящихся-мигрантов. Одно из государств¹⁹ сообщило, что в законодательство были внесены поправки, с тем чтобы обеспечить "надлежащий контроль над иностранными эстрадными артистами", а еще одно²⁰ отмечает, что трудящимся женщинам-мигрантам в частном секторе предоставляются те же права, что и трудящимся мигрантам-мужчинам, а также дополнительные льготы, как, например, отпуск по беременности и родам и защита ребенка. Еще одно государство²¹ привлекло внимание к своему Плану по обеспечению равных возможностей для трудящихся-женщин, который еще не осуществлен, но содержит конкретные рекомендации, касающиеся трудящихся женщин-мигрантов, а еще одно²² отметило свою Национальную программу по защите мигрантов, которая содержит детально проработанные меры по защите трудящихся-мигрантов в целом, хотя и не посвящена исключительно женщинам.

5. Регламентация деятельности агентств по трудоустройству

11. Одно государство-член²³ указало, что его законодательством регламентируется порядок организации деятельности агентов по найму домашней прислуги, а также сообщило, что им приняты положения, регламентирующие деятельность учреждений, занимающихся вопросами трудоустройства, и установлены правила, регулирующие выдачу агентствам разрешений на наем прислуги²⁴. В нем создан также департамент по вопросам домашней прислуги, в задачи которого входит рассмотрение случаев, связанных с наймом рабочих-мигрантов и обеспечением того, чтобы учреждения, занимающиеся наймом домашней прислуги, располагали достоверной информацией и данными о трудящихся-мигрантах, которых предполагается пригласить на работу. Кроме того, для расследования дел, связанных с использованием домашних работников, создан специальный департамент, который ставит перед собой задачу урегулирования споров между работодателем и лицом, работающим по найму, на основе взаимного согласия или путем судебного разбирательства, или в сотрудничестве с посольством или консульством страны, гражданином которой является работающее по найму лицо. Еще одно государство-член²⁵ сообщило, что в нем состоялся процесс в целях разоблачения "агентств по трудоустройству", которые, обещая женщинам и девочкам устройство на работу в качестве домашней прислуги, на деле привлекают их к занятию проституцией.

12. Еще одно государство-член²⁶, большое число граждан которого являются рабочими-мигрантами, а также мигрируют в целях вступления в брак, ввело строгие требования, регламентирующие деятельность агентств и лиц, занимающихся наймом их граждан, занятых на эстраде. Установлены ряд квалификационных требований к профессиональным артистам эстрады, предварительные требования к предпринимателям/спонсорам, предварительные требования к местам выступлений, кроме того, созданы центры социального обеспечения и контроля для повышения

степени защищенности артистов. Все участники контракта о найме трудящихся-мигрантов должны объявлять фактические условия, касающиеся найма трудящихся²⁷. Это государство-член подготовило также контрольный, или "черный", список зарубежных предпринимателей и работодателей, которым по причине невыполнения контрактных обязательств или грубого нарушения установленных норм, запрещено участвовать в программе найма лиц для работы за рубежом.

13. Кроме того, этим же государством-членом введены строгие административные меры, регулирующие выбор страны назначения на основании таких критериев, как законы принимающей страны в отношении иностранных трудящихся и наличие многосторонних и двусторонних соглашений²⁸. Оно может также вносить рекомендации о приостановлении или ограничении использования рынков или направления определенных специалистов, исходя из соображений обеспечения мира и порядка в принимающей стране и с учетом рекомендаций своего министерства внутренних дел. Кроме того, оно придает особое значение тем видам занятости, которые обеспечивают неуязвимое положение трудящихся, и намеревается поэтапно исключить профессии, занимаясь которыми женщины подвергаются опасности плохого обращения и эксплуатации.

6. Регулирование миграции

14. Одно из государств-членов²⁹ сообщило о законодательных мерах, принятых в целях решения проблемы, связанной с незаконной торговлей мигрантами; эти меры включают в себя федеральные законодательные положения о борьбе с организованной преступностью, определяющие санкции в отношении организаторов незаконной иммиграции. Кроме того, это государство-член ввело правовое регулирование процедур иммиграции и наказывает лиц, подвергающих опасности здоровье, благополучие и жизнь мигрантов³⁰. Другое государство³¹ представило информацию о законодательстве, которое предусматривает санкции, связанные с незаконным наймом на работу иностранцами, и обратило внимание на законодательство, предусматривающее привлечение к уголовной ответственности за незаконную торговлю мигрантами и поощрение подпольной миграции.

В. Прочие меры

1. Предоставление консультаций и благосостояние

15. Одна страна³² сообщила, что при посредничестве Бюро по правовым вопросам и региональных бюро по правовым вопросам с помощью переводчиков иностранцам предоставляются консультации по вопросам прав человека. Другая страна³³ отметила, что представители Министерства труда и технические консультанты ежегодно посещают все объекты, на которых работают трудящиеся женщины-мигранты.

16. Еще одна страна³⁴ сообщила, что был назначен заместитель государственного секретаря для наблюдения за условиями, в которых находятся граждане этой страны, работающие за границей, и ему был предоставлен конкретный мандат по налаживанию диалога со странами, принимающими таких граждан. Кроме того, эта страна создала специальную структуру, на которую возложены функции по наблюдению за благополучием граждан, работающих за границей, и их семей. Другая страна³⁵ сообщила о создании и функционировании 21 центра трудовых ресурсов, действующих в рамках посольств и консульств в принимающих странах. Эти центры предоставляют трудящимся консультации и правовые услуги, регулируют споры и предоставляют услуги устных переводчиков во время судебных разбирательств; осуществляют закупку товаров медицинского назначения и оказывают услуги по лечению в больницах; предлагают программы в области информации и ориентации для работающих за границей трудящихся и обеспечивают развитие людских ресурсов, включая профессиональное обучение и повышение квалификации. Эта же страна сообщила также,

что ее посольства и консульства в сотрудничестве с органами, занимающимися вопросами работы за границей, и управлением по вопросам, связанным с обеспечением благополучия трудящихся, и административным вопросам оказывают услуги в области репатриации трудящимся, находящимся в тяжелом положении, задержанным, подвергнувшимся жестокому обращению и больным. Другое государство³⁶ сообщило, что его представительства за границей поручено наблюдать за благополучием трудящихся мигрантов и вести регистр дел. Это государство-член отметило также, что в своей деятельности, связанной с мигрантами, церковь также занимается решением вопросов, касающихся благополучия трудящихся-мигрантов. Другое государство-член³⁷ обратило внимание на его программу, направленную на содействие удовлетворению интересов трудящихся женщин-мигрантов, и Форум социальной интеграции иммигрантов, созданный в целях облегчения проведения консультаций и налаживания диалога между государственной администрацией, гражданским обществом и ассоциациями мигрантов. Кроме того, это государство-член указало, что оказывается помощь в целях содействия интеграции иммигрантов и урегулирования чрезвычайных ситуаций, включая предоставление субсидий.

17. Другое государство-член³⁸ обратило внимание на подписанный 7 мая 1996 года Меморандум о консульской защите мексиканских и американских граждан, который предусматривает, что любое задержанное органами лицо, в ведение которых входят вопросы миграции, получает информацию о его правах и имеющихся возможностях правового урегулирования существующих проблем, в том числе информацию о праве на встречу с представителем консульств, что облегчает связь между представителями консульств и гражданами. Меморандум предусматривает, что оба правительства предпримут усилия, направленные на обеспечение того, чтобы представители консульств имели информацию о случаях, связанных с задержанием несовершеннолетних и беременных женщин. Двусторонние соглашения, заключенные между этим государством-членом и другими государствами-членами, регулируют также вопросы, связанные с репатриацией, когда государства-члены прилагают усилия для обеспечения того, чтобы репатриация не приводила к разделению семей и сопровождалась принятием мер, направленных на обеспечение того, чтобы женщины не испытывали дискриминационного обращения и находились в условиях, не подвергающих опасности их физическое благополучие.

18. Это же государство-член³⁹ отметило свою Национальную программу надзора за миграцией, в рамках которой ведется наблюдение за мероприятиями и процедурами инспекций и миграционным контролем, а также создание групп защиты мигрантов, имеющих мандат на ведение борьбы с преступностью и защиту прав человека мигрантов в пограничных областях. Оно отметило, что группы защиты координируют свою деятельность как с государственными, так и частными органами, занимающимися оказанием социальной помощи. Это государство-член обратило также внимание на тот факт, что его Национальный институт по проблемам миграции, Национальная комиссия по правам человека и Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев уполномочили гражданских служащих, занимающихся вопросами миграции, оказывать помощь трудящимся женщинам-мигрантам, являющимся жертвами актов насилия. Для решения этой проблемы Институт по проблемам миграции создал Управление по защите мигрантов.

2. Образование

19. Несколько стран сообщили о мерах в области образования, принятых в отношении потенциальных трудящихся женщин-мигрантов. Одна страна ввела обязательный учебный курс по вопросам миграции в рамках системы среднего образования, с тем чтобы лица, начинающие трудовую деятельность, располагали информацией для принятия решений в отношении работы и мест работы, которым они отдают предпочтение⁴¹. Эта же страна организовала также общестрановую программу семинаров, которые проводятся в период до найма на работу и организуются совместно с гражданским обществом для широких слоев населения, а также

ориентационные семинары для эмигрирующих женщин, работающих в таких уязвимых областях, как домашнее хозяйство и сфера развлечений. Цель этих семинаров состоит в информировании участников по таким вопросам, как культура и обычаи принимающей страны. Кроме того, были определены требования, связанные с возрастом и уровнем грамотности трудящихся женщин-мигрантов, работающих в уязвимых областях; определяются требования для домашней прислуги и женщин, работающих в сфере развлечений, включая требования знания английского языка.

20. Эта же страна отметила, что ее президент объявил 1997 год Годом борьбы с торговлей мигрантами и что соответствующие правительственные учреждения, а также национальный Совет авиакомпаний подписали меморандум о взаимопонимании, направленный на расширение сотрудничества всех учреждений в деле пресечения и/или недопущения роста масштабов деятельности незаконных вербовщиков, предоставляющих услуги по "сопровождению" в международных аэро- и морских портах.

21. Другая страна⁴¹ обратила внимание на "Руководство по правам человека мигрантов", являющееся одним из результатов совместной работы Национального института по проблемам миграции и Национальной комиссии по правам человека, в то время как другое государство-член⁴² отметило, что оно планирует опубликовать руководство по вопросам прав и средств, имеющихся у трудящихся женщин-мигрантов на английском, арабском и испанском языках, которые наиболее часто используют трудящиеся женщины-мигранты.

C. Реинтеграция

22. Одна страна представила информацию о мерах, направленных на обеспечение реинтеграции трудящихся женщин-мигрантов после их возвращения. Она указала, что эти программы предлагаются центрами трудовых ресурсов в принимающей стране и предусматривают организацию учебных курсов и предоставление информации по вопросам, касающимся занятости и жизненных возможностей в стране происхождения трудящихся. Кроме того, в стране происхождения организуются курсы по профессиональному обучению и повышению квалификации, а также оказываются услуги по направлению на работу, предоставлению консультаций и рекомендаций относительно получения займов; кроме того, организуются курсы профессиональной подготовки, слушатели которых получают стипендии в период обучения, а по окончании курсов - степень бакалавра.

D. Двусторонние и региональные меры

23. Некоторые страны заключили с другими странами двусторонние соглашения, касающиеся прав иностранных трудящихся. Так, например, Российская Федерация заключила двусторонние соглашения о принципах, определяющих направление и наем иностранных трудящихся, с Вьетнамом, Германией и Китаем. Марокко имеет двусторонние соглашения с такими странами, как Бельгия, Германия и Франция; целью этих соглашений является обеспечение адекватного отношения к марокканским трудящимся в этих странах. Мексика заключила ряд двусторонних соглашений, касающихся трудящихся мигрантов, при этом следует отметить общую декларацию президентов Соединенных Штатов Америки и Мексики по вопросам миграции, принятую 6 мая 1997 года. В Декларации выражается приверженность обеих стран делу защиты прав мигрантов и содействия обеспечению эффективного рассмотрения жалоб мигрантов. Парагвай сообщил о проводимых с Аргентиной дискуссиях относительно подготовки конвенции о миграции.

24. Одно государство-член⁴³ отметило итоги второй Региональной конференции по вопросам миграции, проведенной 13 и 14 марта 1997 года в Панаме. Конференция приняла план действий, в котором содержится конкретный раздел о правах человека мигрантов, затрагивающий

права человека трудящихся женщин-мигрантов, и учредила региональную консультативную группу по вопросам миграции и координационную комиссию по вопросам последующей деятельности согласно Плану действий и обмена информацией.

III. МНЕНИЯ И ЗАМЕЧАНИЯ ПО ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПОКАЗАТЕЛЕЙ

25. В пункте 9 резолюции 51/65 Генеральная Ассамблея предложила государствам-членам, а также соответствующим международным организациям сообщить Генеральному секретарю о своих мнениях и замечаниях по вопросу об использовании в качестве основы для улучшения положения трудящихся женщин-мигрантов показателей, содержащихся в докладе Генерального секретаря (A/51/325, приложение, пункты 44 и 45).

26. Пять государств-членов⁴⁴ представили замечания, касающиеся вопроса об использовании показателей.

27. Одна страна⁴⁵ обратила внимание на пункт 36 приложения к докладу Генерального секретаря, в котором содержатся выводы и рекомендации совещания группы экспертов, состоявшегося в Маниле, отметив, что несоответствия в области сбора данных о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов не могут быть устранены без решения более широкой проблемы несоответствия всех статистических данных, касающихся миграции, и уделения особого внимания важности воплощения в жизнь подготовленного недавно документа Статистической комиссии Организации Объединенных Наций 1997 года, содержащегося в проекте пересмотренных рекомендаций относительно статистики международной миграции⁴⁶. Была упомянута резолюция 1997/2 ЭКОСОС от 18 июля 1997 года о международной миграции и развитии, которая была принята по рекомендации Комиссии по народонаселению и развитию и в которой Совет настоятельно призывает Статистический отдел и Отдел народонаселения Секретариата Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии, другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и межправительственные организации и правительства стран, оказывающих техническую помощь в области статистики, сотрудничать в распространении вышеупомянутых рекомендаций и оказывать, по просьбе правительств, техническую помощь в их выполнении. Было отмечено, что в деле осуществления этих рекомендаций предстоит пройти долгий путь, пока не будут устранены несоответствия в статистике миграции.

28. Было предложено добавить в перечень показателей уязвимости, содержащийся в пункте 45 приложения к докладу Генерального секретаря, "недостаточные правовые санкции, направленные против насилия в отношении женщин, или недостаточное обеспечение соблюдения существующих законодательных актов".

29. Другое государство-член⁴⁷ решительно выступило в поддержку разработки комплекса показателей, которые могли бы использоваться в качестве основы для ликвидации проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, с тем чтобы правительства могли четко оценивать и определять точный характер, продолжительность и степень насилия, которому подвергаются трудящиеся женщины-мигранты в направляющих и принимающих странах и в период нахождения в пути. Было признано, что использование показателей в конечном итоге позволит направляющим и принимающим странам обсуждать, согласовывать и осуществлять политику, стратегии и меры, направленные на обеспечение двустороннего, регионального и многостороннего сотрудничества и взаимодействия. Кроме того, было указано, что многие женщины, выезжающие за границу в поисках работы, делают это путем обручения или вступления в брак с жителем или гражданином принимающей страны. Такой способ проникновения в принимающую страну делает их

уязвимыми для эксплуатации и злоупотреблений как дома, так и на работе. Таким образом, в показателях должны быть отражены интересы невест/жен, являющихся иммигрантами.

30. Это же государство-член поддержало определение показателей применительно к ситуациям, когда трудящиеся женщины-мигранты становятся уязвимыми для насилия, и предложило внести ряд изменений в комплекс показателей, разработанный на совещании Группы экспертов Организации Объединенных Наций⁴⁸ и отраженный в докладе Генерального секретаря (там же).

31. Другое государство-член⁴⁹ признало важность участия всех правительственных органов, которые ведут учет мигрантов и следят за соблюдением прав человека женщин и несовершеннолетних, в сборе информации, связанной с насилием и уязвимостью и общим положением трудящихся женщин-мигрантов. Это государство-член отметило, что его Национальная комиссия по правам человека в сотрудничестве с правозащитными организациями, осуществляющими деятельность за его пределами, принимает в этой области различные меры по контролю в целях получения конкретной информации и сбора статистических данных, которые могут быть использованы при определении наиболее серьезных случаев нарушения прав человека трудящихся-мигрантов, желающих пересечь его границу. Оно установило отношения координации с комиссиями по правам человека и создало механизмы обмена информацией между посольствами и консульствами в этом регионе и неправительственными организациями для сбора конкретной информации и статистических данных о миграции. Было начато исследование, призванное проанализировать демографические и социально-экономические показатели, касающиеся женщин, в тех районах, миграция из которых является распространенным явлением.

32. Еще одно государство-член⁵⁰ указало, что вопрос об использовании показателей насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов является сложным и деликатным. Оно отметило, что, до того как можно будет рассмотреть вопрос об использовании показателей, необходимо прийти к единому мнению относительно определения насилия, направленного против трудящихся женщин-мигрантов. В этой связи некоторые страны рассматривают любую форму нарушения прав трудящихся женщин-мигрантов как "насилие", что расширяет рамки нормального определения "насилия", включая в него экономическую эксплуатацию, нарушение контрактных обязательств и т.д., и ведет к преувеличению. По мнению этого государства-члена "насилие" в отношении трудящихся женщин-мигрантов должно подразумевать лишь физическое насилие. Не следует путать с насилием вопрос об улучшении условий труда. Если считать насилием широкий круг проблем, касающихся трудящихся женщин-мигрантов, это может вызвать распыление усилий, необходимых для решения основных вопросов.

33. Кроме того, это же государство-член отметило, что с учетом многообразия национальных условий в каждой из принимающих стран невозможно принять какую бы то ни было международную норму по решению вопроса о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Было высказано соображение о том, что при отсутствии такой нормы перечень показателей будет открыт для толкования, а это может привести к возникновению проблем сопоставимости и измеримости. Кроме того, поскольку многие случаи насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов являются качественными по своему характеру, они не могут использоваться для количественных измерений.

34. Указанное государство-член отметило, что важно добиться сбалансированного подхода в отношении положения трудящихся женщин-мигрантов и что необходимо рассматривать вопрос об использовании показателей в более широкой перспективе. Например, комплекс показателей, касающихся общего положения трудящихся женщин-мигрантов, включающий другие показатели, мог бы использоваться отдельно от показателей, касающихся насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Хотя, несомненно, имеют место случаи виктимизации трудящихся женщин-

мигрантов, также должны быть включены и позитивные показатели для определения выгод, связанных с миграцией. Позитивные показатели должны включать в себя: а) причины продления или возобновления трудящимися женщинами-мигрантами своей работы; б) причины, побуждающие их оставаться в странах назначения после завершения одного срока; с) чистые выгоды для трудящихся женщин-мигрантов; и d) денежные переводы в страны происхождения.

35. Вышеупомянутое государство-член также предложило, чтобы Генеральная Ассамблея, если она признает необходимым продолжать рассмотрение темы использования показателей, создала рабочую группу открытого состава для изучения этого вопроса, которая проанализировала бы рекомендации, вынесенные участниками совещания Группы экспертов Организации Объединенных Наций, состоявшегося в Маниле.

36. В связи с вопросом об использовании показателей другое государство-член⁵¹ отметило замечания, содержащиеся в пункте 42 приложения к докладу Генерального секретаря, в частности о том, что вопрос о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов должен рассматриваться в более широком контексте; что ответственность должна лежать на направляющих и принимающих странах; что следует признать, что для многих трудящихся женщин-мигрантов в целом преимуществ больше, чем издержек, а также что есть необходимость дифференцированного подхода к этому вопросу с учетом различных внутренних условий, существующих в разных странах. Было указано, что трудящиеся женщины-мигранты получают большую степень защиты и более широкие права, если будут осуществлены действия, рекомендованные в приложении к докладу Генерального секретаря. Если будет существовать требование о том, чтобы в законах каждой страны трудящимся женщинам-мигрантам предоставлялся особый статус, введение такого статуса может привести к тому, что в принимающих странах будет достигнуто сокращение или контроль притока в эти страны иностранной рабочей силы.

37. Кроме того, государство-член отметило, что в докладе Генерального секретаря насилие разбивается на такие категории, как экономическая эксплуатация, социальное/психологическое насилие, физическое/сексуальное насилие и насилие в результате функционирования правовой системы, и указано, что в качестве распространенной формы экономической эксплуатации в принимающих странах была названа невыплата или задержка выплаты заработной платы в соответствии с контрактом. В тех случаях, когда имеет место нарушение контракта, могут приниматься меры по исправлению положения в рамках функционирования национальной правовой системы соответствующего государства, и иностранные рабочие работают без контракта крайне редко. Иностранцы должны иметь такой же доступ к средствам защиты, предусмотренным в национальном уголовном кодексе, как и местное население. По мнению этого государства-члена, трудящиеся женщины-мигранты имеют доступ к представителям своих стран через их соответствующие иностранные миссии, а вопрос об уровне помощи и/или поддержки, предлагаемой этими миссиями, является вопросом, находящимся в ведении соответствующей миссии.

IV. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ ОРГАНИЗАЦИЯМИ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В СВЯЗИ С ПОЛОЖЕНИЕМ ТРУДЯЩИХСЯ ЖЕНЩИН-МИГРАНТОВ

38. Со времени проведения пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи ряд межправительственных органов и организаций системы Организации Объединенных Наций проделали дополнительный объем работы по этому вопросу. Ниже рассматриваются их мероприятия.

A. Комиссия по положению женщин

/...

39. На своей сорок первой сессии Комиссия по положению женщин приняла резолюцию 41/4 о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Комиссия сослалась на положения резолюции 51/65 Генеральной Ассамблеи и, приняв к сведению проведение совещания Группы экспертов Организации Объединенных Наций по вопросам насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, состоявшегося в Маниле в мае 1996 года, постановила продолжать заниматься этим вопросом и просила Генерального секретаря учесть и отразить в его тематическом докладе Комиссии по положению женщин на ее сорок второй сессии те разнообразные основные выводы и рекомендации, которые были сформулированы во всех представленных Генеральной Ассамблее докладах Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, с тем чтобы Комиссия вынесла рекомендации по этому вопросу⁵².

В. Комиссия по правам человека

40. На своей пятьдесят третьей сессии Комиссия по правам человека приняла резолюцию 1997/13 от 3 апреля 1997 года под названием "Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов", в которой она, в частности, просила соответствующие государства рассмотреть возможность принятия надлежащих правовых мер в отношении посредников, которые умышленно поощряют подпольную миграцию трудящихся и эксплуатируют трудящихся женщин-мигрантов, и призвала государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, которая по состоянию на 16 июля 1997 года имела 17 государств-участников. Комиссия также просила Верховного комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций, Центр по правам человека и Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, а также все соответствующие органы и программы в системе Организации Объединенных Наций уделять при рассмотрении вопроса о насилии в отношении женщин особое внимание проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Кроме того, она предложила региональным комиссиям и региональным бюро Международной организации труда рассмотреть, в рамках их компетенции, пути и способы решения проблем, с которыми сталкиваются трудящиеся женщины-мигранты, и к Генеральному секретарю была обращена просьба представить Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии в 1998 году всеобъемлющий доклад о выполнении настоящей резолюции.

1. Специальный докладчик по вопросам о насилии в отношении женщин

41. В своем докладе Комиссии по правам человека, представленном на ее пятьдесят третьей сессии⁵³, Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин уделила основное внимание вопросу о насилии в отношении женщин на уровне общины и в рамках этой общей темы рассмотрела проблему насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Специальный докладчик утверждала, что в силу двойной маргинализации в качестве женщин и мигрантов трудящиеся женщины-мигранты зачастую оказываются в ситуациях, делающих их крайне уязвимыми перед насилием и жестоким обращением, особенно по той причине, что трудящиеся женщины-мигранты занимают доминирующее положение на неформальном рынке труда большинства стран, работая в качестве домашней прислуги, в промышленности или сельском хозяйстве или же в секторе услуг. Она отметила, что во многих случаях условия, которые стимулируют миграцию трудящихся-женщин, могут также обуславливать торговлю женщинами, в результате чего как эти женщины, так и женщины-добровольные мигранты могут в равной степени подвергаться эксплуатации, насилию и жестокому обращению.

42. Специальный докладчик заявила, что отсутствие какого-либо регулирования и защиты на неофициальном рынке труда приводит к тому, что женщины-мигранты практически лишены правовой защиты, в результате чего усугубляется их социальная изоляция. В некоторых странах назначения существуют механизмы содействия и помощи женщинам-мигрантам, подвергающимся

насилию, однако многие из них оказываются недоступными для таких мигрантов из-за отсутствия физической мобильности, языковых навыков или информации о существовании таких организаций. Местные посольства не располагают средствами или программами для удовлетворения нужд трудящихся женщин-мигрантов, которые вынуждены искать защиты от насилия со стороны их работодателя. Специальный докладчик отметила, что существование насилия в отношении женщин-мигрантов заставило некоторые страны происхождения принимать меры по их защите, многие из которых, однако, могут скорее нанести вред женщинам и повысить их уязвимость для эксплуатации. В этой связи она отметила, что в результате того, что одна страна запретила миграцию одиноких женщин в целях поиска работы, агенты по трудоустройству стали организовывать фиктивные браки таких женщин с мужчинами, которые сопровождали женщин до места расположения их работодателя за пределами страны⁵⁴.

43. В своих рекомендациях Комиссии по правам человека Специальный докладчик просила направляющие страны и страны назначения создавать в посольствах/ консульствах специальные службы по делам трудящихся-мигрантов. Странам назначения следует осуществлять программы ориентации трудящихся-мигрантов, которые были бы доступны им сразу же после прибытия в ту или иную страну. К принимающим государствам также была обращена просьба обеспечивать судебное преследование работодателей, притесняющих женщин, и создание приютов и консультативных служб для трудящихся женщин-мигрантов, ставших жертвами насилия.

2. Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

44. На своей сорок восьмой сессии в 1996 году Подкомиссия приняла резолюцию 1996/10 о трудящихся-мигрантах. Она также приняла резолюцию 1996/12 по докладу Рабочей группы о современных формах рабства, который, в частности, затрагивает вопрос о положении трудящихся-мигрантов. Этот вопрос также рассматривался на сорок девятой сессии Подкомиссии в рамках пункта 3 повестки дня "Всеобъемлющее рассмотрение тематических вопросов, касающихся ликвидации расовой дискриминации"⁵⁵.

3. Рабочая группа по современным формам рабства

45. Рабочая группа по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств продолжила обсуждение вопроса о трудящихся-мигрантах на своей двадцать второй сессии. При рассмотрении этого вопроса Рабочая группа уделила особое внимание положению домашней прислуги, в частности молодых девушек, и постановила, по рекомендации ряда неправительственных организаций, в первоочередном порядке проанализировать на своей следующей сессии вопрос о положении домашних рабочих и трудящихся-мигрантов⁵⁶.

С. Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию

46. На своей шестой сессии в 1997 году Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию приняла проект резолюции III по вопросу о предупреждении преступности и уголовному правосудию с целью ликвидации насилия в отношении женщин⁵⁷, в которой она, в частности, одобрила Типовые стратегии и практические меры по ликвидации насилия в отношении женщин в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в качестве образца руководящих принципов для осуществления усилий правительств в целях рассмотрения, в рамках системы уголовного правосудия, различных проявлений насилия в отношении женщин. Хотя в проекте резолюции III и Типовых стратегиях конкретно не затрагивается вопрос о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, предлагаемые меры могут укрепить усилия по защите прав трудящихся женщин-мигрантов.

D. Межучрежденческий комитет по положению женщин и равенству
женщин и мужчин

47. Учрежденному в 1996 году Межучрежденческому комитету по положению женщин и равенству женщин и мужчин поручено содействовать Административному комитету по координации в обеспечении общесистемной координации процесса осуществления Платформы действий и деятельности по учету гендерной проблематики.

48. Был разработан общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин на 1996-2001 годы⁵⁸. Комиссия по положению женщин и Экономический и Социальный Совет проведут в 1998 году среднесрочный обзор Плана. В ходе подготовки доклада будет анализироваться вопрос о насилии в отношении женщин, в том числе в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Межучрежденческий комитет занимается также проблемой насилия в отношении женщин и обеспечивает координацию усилий органов и учреждений Организации Объединенных Наций в этой связи.

V. ВЫВОДЫ

49. Ответы государств-членов свидетельствуют о том, что вопрос о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов является новой проблемой. Хотя ответы позволяют предположить, что в ряде государств-членов прилагаются усилия по рассмотрению проблемы дискриминации в отношении женщин и противодействию насилию в отношении женщин в целом, лишь немногие государства приняли меры в области борьбы, которые касаются конкретного вопроса о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов. Опять-таки, хотя были приняты меры по улучшению положения трудящихся-мигрантов в целом, лишь немногие из них предпринимались в интересах трудящихся женщин-мигрантов. Ясно, что в целях разработки конкретных стратегий необходимо получить больший объем исчерпывающей информации и данных о положении трудящихся женщин-мигрантов. В этой связи важно отметить, что анализ национальных планов действий Комиссии по положению женщин расширит информационную основу для разработки стратегий. В то же время из ответов правительств явствует, что вопрос о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов начинает вызывать серьезную озабоченность и что по мере поступления дополнительного объема данных потребуются разработать надлежащие меры.

Примечания

¹ Австрия, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Испания, Канада, Кипр, Китай, Кувейт, Мальта, Марокко, Мексика, Объединенные Арабские Эмираты, Парагвай, Российская Федерация, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Филиппины, Хорватия, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

² Экономическая комиссия для Африки (ЭКА); Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК); Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО); Верховный комиссар Организации Объединенных Наций/Центр по правам человека; Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ).

³ Объединенные Арабские Эмираты.

⁴ Марокко; Сирийская Арабская Республика сообщила, что она ратифицировала Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами и Дополнительную конвенцию об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, Конвенции МОТ № 29 о принудительном труде и № 105 об упразднении принудительного труда; Государство Кувейт указало, что оно присоединилось к Конвенции о рабстве, Дополнительной Конвенции об упразднении рабства, торговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, Конвенциям МОТ № 105 об упразднении принудительного труда и № 111 о дискриминации в области труда и занятий. Кроме того, она ратифицировало Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Международные пакты о гражданских и политических правах и экономических, социальных и культурных правах.

⁵ Кувейт, Марокко, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Хорватия.

⁶ Испания, Конституция, статья 13.

⁷ Канадская хартия прав и свобод.

⁸ Испания, Кувейт, Мальта, Сирийская Арабская Республика, Япония.

⁹ Япония, статья 222 Уголовного кодекса.

¹⁰ Статья 56 Уголовного кодекса Кувейта предусматривает, что: "... любое должностное лицо или работодатель, а также любое лицо, занимающее государственную должность, которое поступает грубо по отношению к другим лицам на основании своего положения, ущемляя тем самым их достоинство или причиняя им физические страдания, подлежит заключению на срок до трех лет и/или наложению штрафа в размере до 225 динаров"; Парагвай, Кодекс законов о труде с исправлениями, внесенными Законом 496 1995 года.

¹¹ Мальта.

¹² Парагвай. Это государство-член сообщило также, что в нем идет процесс реформы Уголовного кодекса в целях принятия конкретных мер по борьбе с насилием в отношении женщин и детей.

¹³ Австрия; о наличии аналогичных положений сообщила Российская Федерация, которая отметила вступление в силу 1 января 1997 года нового Уголовного кодекса, который значительно расширяет перечень доступных женщинам мер защиты от актов насилия благодаря тому, что было изменено определение существующих преступлений и введены усовершенствованные судебные процессуальные процедуры.

¹⁴ Кипр.

¹⁵ Сирийская Арабская Республика, Хорватия.

¹⁶ Австрия, Бахрейн, Канада, Мексика, Сирийская Арабская Республика, Хорватия.

¹⁷ Российская Федерация, статья 5 Кодекса законов о труде.

¹⁸ Австрия, Япония.

¹⁹ Япония.

²⁰ Объединенные Арабские Эмираты, Указ № 8 и Закон № 8 1973 года.

²¹ Парагвай.

²² Мексика.

²³ Кувейт, Законодательный акт № 40 1992 года.

²⁴ Кувейт, Указ № 40 1992 года и Ведомственное решение № 617.

²⁵ Парагвай.

²⁶ Филиппины.

²⁷ Филиппины, Политика полного раскрытия (Ведомственный указ № 35, серия 1996 года).

²⁸ Филиппины, Избирательный наём филиппинских трудящихся-женщин (Ведомственный указ № 32, серия 1996 года).

²⁹ Мексика.

³⁰ Мексика, Общий закон о населении, ноябрь 1996 года.

³¹ Испания.

³² Япония.

³³ Ямайка.

³⁴ Марокко.

³⁵ Филиппины.

³⁶ Парагвай.

³⁷ Испания.

³⁸ Мексика.

³⁹ Мексика.

⁴⁰ Филиппины.

⁴¹ Мексика.

⁴² Испания.

⁴³ Мексика.

⁴⁴ Бруней-Даруссалам, Канада, Мексика, Сингапур и Филиппины.

⁴⁵ Канада.

⁴⁶ ST/ESA/STAT/SER.M/58/Rev.1.

⁴⁷ Филиппины.

⁴⁸ Предложенные изменения: к пункту 44.1b (принимающая страна): "Невыплата заработной платы, предусмотренной в контракте, или выплата заработной платы в размере меньшем, чем предусмотрено в контракте"; к пункту 44.2b: "Лишение доступа к социальной сети и объектам социального и религиозного назначения и системам поддержки"; к пункту 44.2d: "Лишение доступа к медицинским и лечебным учреждениям и социальным услугам"; к пункту 44.4a: "Необоснованный арест, тюремное заключение, лишение свободы или депортация"; к пункту 44.4c: "Незаконное изъятие паспортов и других документов работодателями и вербовщиками"; к пункту 45.1: "Женщины набираются на работу и направляются за границу без соответствующих надлежащим образом оформленных документов и точной информации о законах и политике страны назначения"; к пункту 45.4: "Женщины выезжают за границу без достаточной подготовки, что соответствует государственным и/или международным положениям и руководящим принципам, касающимся подготовки, которые еще, может быть, предстоит разработать".

Предложенные добавления: новые пункты 44.1c и d (страна происхождения): "Затрудненный доступ к службам оказания финансовой поддержки"; "Посреднические службы, ориентирующиеся на сельских/городских женщин из бедных слоев, ищущих работу за границей, которые действуют через (незаконно) принимающих заказы по почте брачных агентов"; 44.1c, d, e, f и g (принимающая страна): "Отсутствие контракта"; "Нарушение контракта, включая изменения типа и характера работы, требуемой в стране назначения"; "Незаконная или вынужденная замена контрактов"; "Дискриминация в размере заработной платы (по сравнению с работниками-мужчинами, как местными, так и иностранцами)"; "Присвоение иностранным супругом мигрантки ее заработка"; 44.2b бис и f: "Насильственная изоляция, ограничение свободы передвижения и лишение контактов с семьей в стране происхождения"; "Отсутствие программ воссоединения с семьей в принимающей стране (в частности, в случае трудящихся женщин-мигрантов, состоящих в браке с иностранцем)"; 44.3c и d: "Насильственная незаконная перевозка и принуждение заниматься проституцией"; "Физические или словесные оскорбления членов общины в принимающей стране"; 44.4c, d и e: "Лишение трудящихся женщин-

/...

мигрантов защиты и льгот, предоставляемых местным и иностранным рабочим-мужчинам"; "Лишение предусмотренных законом льгот (например, в области образования, здравоохранения и т.д.) для детей трудящихся женщин-мигрантов"; "Дискриминационные законы, регулирующие наем мигрантов-женщин, состоящих в браке с гражданином принимающей страны"; 45.9 и 45.10: "Женщинам обещается работа за границей после заключения брака с иностранцем"; "Женщин заставляют и/или принуждают работать за границей или выходить замуж за иностранца члены семьи".

Предложенные изъятия: пункт 44.4b и d.

⁴⁹ Мексика.

⁵⁰ Сингапур.

⁵¹ Бруней-Даруссалам.

⁵² См. Официальные отчеты о работе Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 7, (E/1997/27), глава I.C.

⁵³ E/CN.4/1997/47, пункты 121-142.

⁵⁴ Там же, пункт 140.

⁵⁵ E/CN.4/Sub.2/1997/1/Rev.1.

⁵⁶ E/CN.4/Sub.2/1997/13, пункты 54-58.

⁵⁷ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 10, (E/1997/30), глава I.A.III.

⁵⁸ E/1997/16.
